

## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 мая 2004 года N 571

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма, совершенное в городе Манила 11 ноября 2003 года.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

### **Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Филиппины о сотрудничестве в области туризма**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 28 мая 2004 года)*

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Филиппины, в дальнейшем именуемые "Стороны",

стремясь укреплять дружественные отношения и взаимопонимание между двумя странами,

в целях развития туризма на основе равенства и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны создадут благоприятные условия для развития долгосрочного сотрудничества в области туризма на основе равенства и взаимной выгоды государств Сторон.

#### **Статья 2**

Стороны в соответствии с законодательствами своих государств будут способствовать применению упрощенных пограничных и таможенных процедур для граждан государств Сторон, путешествующих между обоими государствами в целях туризма.

### **Статья 3**

Стороны будут способствовать вложению инвестиций в туристскую отрасль, включая инвестирование деятельности частных предприятий в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

### **Статья 4**

Стороны, в соответствии с национальными законодательствами своих государств, будут способствовать осуществлению координации туристской деятельности между уполномоченными органами государств Сторон, посредством обмена информацией, знаниями и опытом в управлении туристскими ресурсами, действующими нормативными правовыми актами в области туристской деятельности, мерами по сохранению и устойчивому развитию как природных, так и культурных ресурсов.

### **Статья 5**

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств будут обмениваться учебными технологиями и исследованиями в области туризма, а также способствовать обмену опытом в организации, менеджменте туристического бизнеса и оказывать содействие друг другу в обучении персонала в области туризма на основе отдельного соглашения между уполномоченными органами Сторон.

### **Статья 6**

Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения являются:

от казахстанской стороны - Агентство Республики Казахстан по туризму и спорту;

от филиппинской стороны - Департамент туризма Республики Филиппины.

При изменении названия или функций вышеназванных уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

### **Статья 7**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, и вступят в силу в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.

### **Статья 8**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются одно или оба государства Сторон.

### **Статья 9**

В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут решать их путем переговоров или консультаций.

### **Статья 10**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. Настоящее Соглашение прекращает действие через 6 (шесть) месяцев с даты направления одной из Сторон соответствующего уведомления другой Стороне.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение программ, которые могут быть приняты в ходе его действия, если иное не установлено Сторонами.

Совершено в городе Манила 11 ноября 2003 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Республики Филиппины*